

November 29, 2020

Dear Families,

I hope you have had a restful break, and an opportunity to enjoy time with family.

As you are aware, on November 18, we temporarily closed school buildings for teaching and learning, and all New York City public school students transitioned to fully remote learning. Today, I am pleased to write to you with our plan to reopen school buildings for in-person instruction for many of our students. As always, health and safety remain our highest priorities, and this letter also contains information regarding mandatory weekly in-school testing for COVID-19 in all reopened buildings, and how you can submit the required consent forms.

The guidance below applies to students in blended learning, who have already chosen to learn in the school building part of the week, and from home the rest of the week. Students who chose fully remote learning prior to building closures will continue to learn remotely full time.

When can my child return to in-person learning?

- Students in Grades 3K through Grade 5 will return to in-person learning beginning on **Monday, December 7**.
 - This includes all students in grades 3K through 5, across early education and elementary school types (e.g., in K-2 schools, K-3 schools, K-5 schools, as well as District Pre-K Centers, K-8 schools, and K-12 schools).
 - This excludes schools currently located in State-designated Orange Zones, or Red Zones if they are declared. You can see if your school is currently in one of these Zones at <http://nyc.gov/covidzone>.
- Students in all grade levels in District 75 will return to in-person learning beginning on **Thursday, December 10**.
 - This also excludes schools located in State-designated Orange Zones, or Red Zones.
- Students in grades 6 through 12 (outside of District 75) will continue to learn remotely until further notice.
- Students who have recently traveled outside of New York to a place on the State's travel advisory list must quarantine for 14 days. You also have the option of testing out of quarantine based on the State's guidelines: <https://coronavirus.health.ny.gov/covid-19-travel-advisory>. Students should continue to complete the health questionnaire daily.
- These return dates apply to students in blended learning, including those who selected blended learning during the recent opt-in period.

What do I need to do to return to my school building?

In order for your child to return to in-person learning, you must submit the consent form for in-school COVID-19 testing by the first day your child returns to their school building. Testing will happen weekly for a random selection of staff and students in your child's school. Given the ongoing fight against a citywide resurgence of COVID-19, this mandatory weekly testing for COVID-19 is a crucial part of our plan to keep all schools safe.

Any student in grade 1 or higher returning to school buildings must submit a consent form for COVID-19 testing in school by their first day back in school buildings.

- Any student in grade 1 or higher returning to school buildings must submit a consent form for COVID-19 testing in school by their first day back. 3K, Pre-K, and Kindergarten students are excluded from random testing.
- The test is quick, safe, and easy. A video showing the testing process is available at schools.nyc.gov/covidtesting.

How do I submit consent?

Submitting consent to have your child tested for COVID-19 in school is quick and easy. *Even if you have already submitted consent, we ask you to do so again to ensure your student has the latest consent form on file.* There are two easy ways to submit:

1) Fill out the form online using a New York City Schools Account (NYCSA) at mystudent.nyc.

- If you already have a NYCSA account linked to your student(s): Log in, click your student's name, click "Manage Account," and then when a dropdown menu appears, click "Consent Forms." Read the page, and then choose the consent option at the end for your student.
- If you do not already have a NYCSA account: You can create one right away! If you have an account creation code from your school, you can create a full account in approximately five minutes, and then provide consent as described above. If you do not have an account creation code from your school, you can still provide your consent right away by clicking "Manage Consent" under "COVID-19 Testing" and filling out your and your child's information to provide consent.

2) Print and sign the attached form and bring it to your child's school on the first day they are back in the school building. A printable PDF file is available in ten languages at schools.nyc.gov/covidtesting.

Can my child receive an exemption from weekly random testing?

Exemptions will only be granted in certain limited cases:

- For students who need a medical exemption, due to a health condition that would make it unsafe to undergo testing (e.g., facial trauma, nasal surgery), you will be able to submit a separate form for consideration. This form must be signed by a physician and you must submit medical documentation from a health care provider.
- For students with disabilities who cannot be safely tested in school due to the nature of their disability, you will be able to submit a separate request for an exemption.
- The exemption forms will be available in English on Monday, November 30 at schools.nyc.gov/covidtesting. Translations will be available shortly thereafter.

What happens if I don't submit consent?

You must submit consent by the day that your child returns to your school building; this is the due date, and we need all students to participate.

- If your child comes to school on their first day back for in-person instruction without a consent form on file, principals and school staff will contact you to obtain consent.
- **After that, students without consent forms on file, who do not have a medical or disability-based exemption submitted, must be moved to fully remote instruction.** More information on exemptions will be provided by your child's school principal this week.

What if my child's school is in an Orange or Red Zone?

- As of now, schools in Orange Zones remain closed for in-person learning. We are working with the State to develop a plan to reopen buildings in Orange Zones as soon as possible.
- We will share information as soon as a plan is confirmed with the State of New York.
- There are currently no Red Zones in New York City, but per the State, school buildings in Red Zones would also be closed.

As always, I am grateful for your flexibility and patience as we continue our journey together through this unprecedented year. All of us at the DOE are focused on a strong, supportive education for your child every day—no matter where they are learning—and that will never change.

We look forward to welcoming students back into school buildings in the coming weeks.

Sincerely,



Richard A. Carranza
 Chancellor
 New York City Department of Education

To view a copy of this document in your language, visit schools.nyc.gov/messagesforfamilies

| | | |
|---|--|--|
| للاطلاع على نسخة مترجمة من هذه الوثيقة، يرجى زيارة الرابط schools.nyc.gov/messagesforfamilies | এই ডকুমেন্টের অনুবাদকৃত সংস্করণটি দেখতে, schools.nyc.gov/messagesforfamilies ভিজিট করুন | 如要查看本文件的中文譯本，請上網到 schools.nyc.gov/messagesforfamilies |
| Pour voir une version traduite de ce document, allez sur schools.nyc.gov/messagesforfamilies | Pou wè yon vèsyon dokiman sa a nan lòt lang, ale nan schools.nyc.gov/messagesforfamilies | 이 문서의 번역본은 schools.nyc.gov/messagesforfamilies 에 있습니다. |
| Перевод документа находится по адресу: schools.nyc.gov/messagesforfamilies | Para ver una versión traducida de este documento, visite schools.nyc.gov/messagesforfamilies | اس دستاویز کی ترجمہ شدہ اشاعت دیکھنے کے لیے ذیل پر جائیں schools.nyc.gov/messagesforfamilies |

29 de noviembre de 2020

Estimada familia:

Espero que haya descansado durante el receso y disfrutado del tiempo con sus seres queridos.

Como sabe, el 18 de noviembre cerramos temporalmente los edificios escolares, y todos los estudiantes de las escuelas públicas de la Ciudad de Nueva York pasaron al modelo de aprendizaje a distancia. Hoy, me alegra anunciarle nuestro plan de reabrir las escuelas para que muchos de nuestros estudiantes vuelvan a la enseñanza en persona. Como siempre, la salud y seguridad es nuestra máxima prioridad. En esta carta le informaremos sobre las pruebas obligatorias de COVID-19 en las escuelas que vuelvan a abrir y cómo puede presentar los formularios de autorización correspondientes.

La información que figura más abajo se aplica a los estudiantes en el aprendizaje semipresencial, que ya han optado por aprender en persona en la escuela parte de la semana y desde su casa los demás días. Los estudiantes que optaron por el aprendizaje totalmente a distancia antes del cierre de las escuelas continuarán en ese modelo a tiempo completo.

¿Cuándo puede mi hijo volver a clases en persona?

- Los estudiantes de 3-K a 5.º grado volverán a clases en persona a partir del **lunes, 7 de diciembre**.
 - Esto incluye a todos los estudiantes de 3-K a 5.º grado, en todos los tipos de escuelas primarias y de educación temprana (por ejemplo, escuelas de kínder a 2.º grado, de kínder a 3.º grado, de kínder a 5.º grado, así como centros de prekínder de distrito y escuelas de distrito de kínder a 8.º grado y de kínder a 12.º grado).
 - Esto no incluye a las escuelas que actualmente se ubican en las zonas naranjas designadas por el Estado o en las zonas rojas, si es que se declara alguna. Puede consultar si la escuela de su hijo está ahora en una de estas zonas en <http://nyc.gov/covidzone>.
- Los estudiantes de todos los grados del Distrito 75 volverán a clases en persona a partir del **jueves, 10 de diciembre**.
 - Esto tampoco incluye a las escuelas que se ubican en las zonas naranjas designadas por el Estado (o en las zonas rojas, si se llega a declarar alguna).
- Los estudiantes de 6.º a 12.º grado (fuera del Distrito 75) continuarán aprendiendo a distancia hasta nuevo aviso.
- Los estudiantes que hayan viajado recientemente fuera de Nueva York a un lugar incluido en la lista de advertencias para viajeros del Estado deben permanecer en cuarentena durante 14 días. Las personas que han viajado también tienen la opción de hacerse pruebas de COVID-19 para evitar la cuarentena, según las directrices del Estado: <https://coronavirus.health.ny.gov/covid-19-travel-advisory>. Los estudiantes deben seguir llenando el cuestionario de salud todos los días.
- Estas fechas para volver a la escuela son para aquellos estudiantes en el modelo de enseñanza semipresencial, entre ellos los que optaron por este modelo recientemente.

¿Qué debo hacer para que mi hijo pueda volver a clases en persona?

Para que su hijo pueda volver a clases en persona, debe presentar el formulario de autorización para las pruebas de COVID-19 en la escuela a más tardar el primer día que vuelva al edificio escolar. Se harán pruebas semanales en la escuela de su hijo a un grupo de estudiantes y miembros del personal seleccionados al azar. Dada la continua lucha contra el resurgimiento del virus en la Ciudad, esta prueba semanal obligatoria de COVID-19 es una parte crucial de nuestro plan para mantener seguras a las comunidades escolares. **Todos los estudiantes de 1.º a 12.º grado que regresen a clases en persona deben presentar un formulario de autorización para las pruebas de COVID-19 en las escuelas a más tardar el primer día que vuelvan al edificio escolar.**

- Todos los estudiantes de 1.º a 12.º grado que regresen a clases en persona deben presentar un formulario de autorización para las pruebas de COVID-19 en las escuelas a más tardar el primer día que vuelvan al edificio escolar. Los estudiantes de 3-K, prekínder y kínder están excluidos de estas pruebas aleatorias.
- La prueba de COVID-19 es rápida, fácil y segura. Puede ver un video que muestra el proceso de la prueba en schools.nyc.gov/covidtesting.

¿Cómo puedo presentar la autorización?

Presentar la autorización para que a su hijo se le pueda realizar la prueba de COVID-19 en la escuela es rápido y fácil. **Aunque ya haya presentado la autorización para su hijo, le pedimos que lo vuelva a hacer para tener el formulario más actualizado en nuestros registros.** Hay dos formas sencillas de presentar la autorización:

1) Llene el formulario en línea por medio de una cuenta NYC Schools en mystudent.nyc.

- Si su hijo ya tiene una cuenta NYC Schools: Inicie sesión, haga clic en el nombre de su hijo, haga clic en “Manage Account” (Administrar cuenta) y, cuando aparezca el menú desplegable, haga clic en “Consent Forms” (Formularios de autorización). Lea la página y luego elija la opción de autorización al final para su hijo.
- Si su hijo todavía no tiene una cuenta NYC Schools: ¡Puede crear una de inmediato! Si su escuela le envió un código de creación de cuenta, puede crear una en solo cinco minutos y luego dar su autorización como se describe arriba. Si no tiene un código de creación de cuenta, puede dar su autorización de inmediato si hace clic en “Manage Consent” (Gestionar la autorización) bajo “COVID-19 Testing” (Pruebas de COVID-19) y llena su información y la de su hijo.

2) Imprima y firme el formulario que se adjunta y llévelo a la escuela de su hijo el primer día que vuelva a clases en persona. Puede encontrar los formularios de autorización en formato PDF para imprimir, en español y otros nueve idiomas, en schools.nyc.gov/covidtesting.

¿Puede mi hijo recibir una exención de las pruebas aleatorias semanales de COVID-19?

Solo se otorgarán exenciones en casos muy específicos:

- En el caso de los estudiantes que necesiten una exención médica debido a un problema de salud por el cual no sería seguro hacerles la prueba (por ejemplo, un traumatismo facial o una cirugía nasal), se podrá presentar otro formulario para que se considere. Un médico debe firmar este formulario y los padres deben presentar la documentación médica de un proveedor de servicios de salud.

- En el caso de los estudiantes con discapacidades a los que no se les puede hacer la prueba de COVID-19 de forma segura en la escuela debido a la naturaleza de su discapacidad, se podrá presentar una solicitud de exención por separado.
- Los formularios de exención estarán disponibles en inglés el lunes, 30 de noviembre, en schools.nyc.gov/covidtesting. Los formularios traducidos estarán disponibles poco después.

¿Qué ocurre si no doy mi autorización?

Debe presentar la autorización a más tardar el día en que su hijo regrese a clases a la escuela; esta es la fecha límite, y necesitamos que todos los estudiantes participen.

- Si su hijo viene a la escuela en su primer día de regreso para el aprendizaje en persona sin que tengamos un formulario de autorización en nuestros registros, el director y el personal de la escuela se pondrán en contacto con usted para obtener la autorización.
- **Después de eso, los estudiantes que no hayan presentado formularios de autorización, y que no tengan una exención médica o de discapacidad, deberán pasar al aprendizaje completamente a distancia.** Esta semana, el director de la escuela le ofrecerá más información sobre las exenciones.

¿Qué ocurre si la escuela de mi hijo está ubicada en una zona naranja o roja?

- Por el momento, las escuelas ubicadas en las zonas naranjas permanecerán cerradas para el aprendizaje en persona. Estamos trabajando con el Estado a fin de desarrollar un plan para reabrir las escuelas ubicadas en las zonas naranjas lo antes posible.
- Le informaremos al respecto en cuanto se confirme el plan con el Estado de Nueva York.
- Actualmente, no hay zonas rojas en la Ciudad de Nueva York, pero según las directrices del Estado, las escuelas en estas zonas también estarían cerradas.

Como siempre, le agradezco su flexibilidad y paciencia mientras seguimos trabajando juntos en este año sin precedentes. Todos nosotros en el Departamento de Educación (DOE) trabajamos para que cada día su hijo reciba una educación sólida y de apoyo, sin importar dónde estudie, y eso nunca cambiará.

Estamos muy contentos de volver a recibir a los estudiantes en las escuelas en las próximas semanas.

Atentamente,



Richard A. Carranza
Canciller
Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York